

الأمم المتحدة / N/SA COLLECTION

# التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة

عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١

## وتقرير مجلس مراجعي الحسابات

المجلد الثالث  
( جامعة الأمم المتحدة )

### الجمعية العامة

الوثائق الرسمية : الدورة السابعة والأربعون

الملحق رقم ٥ (A/47/5)



الأمم المتحدة

الأمم المتحدة

التقرير المالي  
والبيانات المالية المراجعة

عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١  
وتقرير مجلس مراجعي الحسابات

المجلد الثالث  
( جامعة الأمم المتحدة )

الجمعية العامة

الوثائق الرسمية : الدورة السابعة والأربعون

الملحق رقم ٥ (A/47/5)



الأمم المتحدة

نيويورك ، ١٩٩٢

### ملاحظة

تتلف رموز وشائق الأمم المتحدة من حروف وأرقام . ويعني  
إيراد أحد هذه الرموز الإحالة إلى إحدى وشائق الأمم المتحدة .

ويصدر التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة عن فترة  
السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ وتقرير مجلس  
مراجعي الحسابات بشأن الأمم المتحدة ومركز التجارة الدولية بوصفهما  
المجلد الأول والمجلد الثاني على التوالي .

[الأصل : بالانكليزية]  
[٢١ تموز/يوليه ١٩٩٢]

### المحتويات

#### الصفحة

د	كتاب الإحالة .....	١
١	أولا - التقرير المالي عن فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .....	١
٦	ثانيا - تقرير مجلس مراجعي الحسابات .....	٦
٢١	ثالثا - رأي مجلس مراجعي الحسابات .....	٢١
٢٢	رابعا - المصادقة على صحة البيانات المالية .....	٢٢
	خامسا - البيانان الماليان لفترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .....	
٢٤	<u>البيان الأول</u> : جامعة الأمم المتحدة بيان إجمالي الإيرادات والمصروفات عن فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .....	٢٤
٢٥	<u>البيان الثاني</u> : جامعة الأمم المتحدة بيان إجمالي الأصول والخصوم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .....	٢٥
٢٧	<u>الجدول ١-٢</u> : جامعة الأمم المتحدة الحالة الكلية للتبرعات المعلنة غير المدفوعة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .....	٢٧
٢٩	ملاحظات على البيانات المالية .....	٢٩

### كتابا الإحالة

٣٠ نيسان/أبريل ١٩٩٢

سيدني الرئيس ،

عملا بالمادة ١١-٤ من النظام المالي ، يشرفني أن أقدم لسيادتكم حسابات جامعة الأمم المتحدة عن فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ والتي أوافق عليها بكتابي هذا . وقد أعد المراقب المالي البيانات المالية وصادق على محتواها .

وتحال الآن أيضا نسخ من هذه البيانات المالية الى اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية .

(توقيع) بطرس بطرس غالي

الى : السيد أوسي ت . ، هريمبي  
رئيس مجلس مراجعي الحسابات  
الأمم المتحدة  
نيويورك

٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٢

سيدي الرئيس ،

يشرفني أن أحيل الى سيادتكم البيانات المالية لجامعة الأمم المتحدة عن فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ، التي قدمها الأمين العام ، وقد فُحمت هذه البيانات ، وهي تحمل رأي مجلس مراجعي الحسابات .

كما يشرفني أن أقدم الى سيادتكم تقرير مجلس مراجعي الحسابات عن الحسابات المذكورة أعلاه .

وتفضلوا ، سيادة الرئيس ، بقبول فائق احترامي .

(توقيع) أوسي توتو هريمبي  
المراجع العام للحسابات في غانا  
ورئيس مجلس مراجعي حسابات  
الأمم المتحدة

رئيس الجمعية العامة للأمم المتحدة  
نيويورك  
نيويورك



### مقدمة

١ - كان أو شانت الأمين العام للأمم المتحدة أول من اقترح إنشاء جامعة للأمم المتحدة في عام ١٩٦٩ ، وأنشئت لجنة تأسيسية في عام ١٩٧١ . واعتمدت الجمعية العامة ميثاق جامعة الأمم المتحدة بالقرار ٣٠٨١ (د - ٣٨) المتخذ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٣ ، وقررت أن يكون مقر الجامعة في منطقة طوكيو الكبرى في اليابان . أما السلطة المعنية بسياسات الجامعة وبرامج عملها وميزانياتها فقد أنيطت بمجلس يتكون من ثمانية وعشرين عضوا . ومدير الجامعة ، الذي يشغل المنصب لمدة خمس سنوات عادة ، هو الرئيس الأكاديمي والإداري للجامعة .

### تمويل جامعة الأمم المتحدة

٢ - طبقا لميثاق جامعة الأمم المتحدة ، تسدد التكاليف الرأسمالية والتكاليف المتكررة للجامعة من التبرعات المقدمة للجامعة أو من الإيرادات الناتجة عن توظيف التبرعات . وطبقا لميثاق الجامعة ، تحفظ أموال الجامعة في حساب خاص ينشئه الأمين العام للأمم المتحدة . وترد التبرعات من الحكومات والمصادر غير الحكومية ، بما في ذلك المؤسسات والجامعات والأفراد .

٣ - وتستمد الجامعة دعمها المالي من مصدرين هما : الإيرادات الآتية من صندوق للهيئات ، والتبرعات المقدمة لصندوق التشغيل العام . وقد أنشئ صندوق الهيئات لتسجيل المعاملات المتصلة بالأموال التي يسهم بها المتبرعون ، سواء أكانوا حكومات أم هيئات غير حكومية . وقرر مجلس الجامعة في دورته التاسعة المعقودة في طوكيو من ٥ إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٧ أن ينشئ قسما خاصا في صندوق الهيئات لتمويل برامج الجامعة المخصصة لمساعدة البلدان النامية . والقصد من هذا الإجراء هو زيادة أموال صندوق الهيئات المتاحة للجامعة لدعم أعمالها المتمثلة بالتنمية . ومع اتساع نطاق أعمال الجامعة ، تعزز نشاط صندوق الهيئات وصندوق التشغيل بالتبرعات التي تلقاها المعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية ، ومعهد التكنولوجيات الجديدة ، ومعهد الموارد الطبيعية في إفريقيا ، وصناديق استثمارية أخرى خاصة .



٤ - وفي فترة السنتين تبرعت الحكومات التالية ١ أو تعهدت بالتبرع لصندوق الهبات والتشغيل : اسبانيا ، ايرلندا ، ايطاليا ، البرازيل ، ترينداد وتوباغو ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، الدانمرك ، زامبيا ، السويد ، سويسرا ، فرنسا ، الفلبين ، فنلندا ، كندا ، كولومبيا ، ماكاو ، مصر ، النرويج ، النمسا ، نيجيريا ، الهند ، هولندا ، اليابان ، اليونان .

#### المركز المالي لجامعة الأمم المتحدة

٥ - كما يتبين من البيان الأول ، بلغ مجموع الإيرادات من جميع المصادر ٦٨,٦ مليون دولار خلال فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، بما في ذلك الإيرادات من الفائدة التي بلغت ٣٦,٨ مليون دولار .

٦ - وبلغ مجموع النفقات في هذه الفترة ٤١,٢ مليون دولار منها ٤,٦ مليون دولار تتكون من التزامات غير مصفاة حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ .

٧ - وفيما يلي توزيع النفقات حسب وجوه الانفاق الرئيسية :

بملايين دولارات		
الولايات المتحدة	بملايين دولارات	النسبة المئوية
٢٠,٥	٤٩,٧	تكاليف الموظفين وغيرهم من العاملين
١,٨	٤,٤	السفر
٢,٢	٥,٣	الخدمات التعاقدية
٣,٠	٧,٣	ممرقات التشغيل
٠,٩	٣,٢	المقتنيات
١٣,٨	٣١,١	الزمالات والمنح وغيرها
٤١,٣	١٠٠,٠	المجموع

٨ - ويوضح البيان الثاني أن إجمالي الأصول بلغ ٢٣٨,٣ مليون دولار وأن إجمالي الخصوم بلغ ٧,٥ ملايين من الدولارات . وتشمل الأصول ١٣,٩ مليون دولار تمثل تبرعات معلنة لجامعة الأمم المتحدة مستحقة على الحكومات ، وترد تفاصيلها في الجدول ١-٣ .

٩ - وفي ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ بلغ الرصيد المالي للصندوق التشغيلي لمركز جامعة الامم المتحدة والصندوق التشغيلي للمعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية والصندوق التشغيلي لمعهد التكنولوجيا الجديدة والصندوق التشغيلي لمعهد الموارد الطبيعية في افريقيا ، ١٤,٧ مليون دولار و ٨ ملايين من الدولارات و ٢,٢ مليون دولار و ٣ ملايين من الدولارات على التوالي .

١٠ - ويوضح الجدول ١-٢ الوضع الاجمالي للتبرعات المعلنة في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ . وبلغ مجموع المبالغ المحملة خلال فترة السنتين ١٤,٧ مليون دولار ، مما يترك ١٣,٩ مليون دولار من التبرعات المعلنة غير مدفوعة حتى ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ .

١١ - وبلغ إجمالي الفائدة المدفوعة لصندوق الهبات التابع لمركز جامعة الامم المتحدة ٢٥,٨ مليون دولار ، ولصندوق الهبات الخاص بالمعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية ٦ ملايين من الدولارات ، ولصندوق الهبات الخاص بمعهد التكنولوجيا الجديدة ٢,٥ مليون دولار ولصندوق الهبات الخاص بمعهد الموارد الطبيعية في افريقيا ٠,٢ مسن ملايين الدولارات . وتم تحويل هذه المبالغ الى صندوق تشغيل كل منها .

#### أنشطة الجامعة

١٢ - اعتمد مجلس الجامعة في دورته السادسة والثلاثين ، المعقودة في كانون الاول/ديسمبر ١٩٩٠ ، الميزانية البرنامجية التكميلية والمنقحة للجامعة لفترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ ، بعد النظر في تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية بالامم المتحدة . وقرر المجلس أن يعيد استثمار ٨٠٠ ٠٠٠ دولار في صندوق الهبات ، بحيث يصبح مجموع المبلغ المعاد استثماره ٢ ٨٠٠ ٠٠٠ دولار خلال فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ .

١٣ - ومن أجل حماية قيمة صندوق الهبات ، قرر المجلس كذلك ، في دورته الثامنة والثلاثين المعقودة في كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ، أن يعاد استثمار المكاسب المفاجئة الناجمة عن أسعار الصرف المواتية خلال فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ لصالح صندوق الهبات . وقرر المجلس كذلك أن تتخذ الترتيبات في السنة التقويمية ١٩٩٣ لإعادة استثمار الإيرادات المتأتية من صندوق الهبات على أساس الصيغة التي أقرها المجلس في دورته السادسة والثلاثين في كانون الاول/ديسمبر ١٩٩٠ .

١٤ - واستنادا إلى توصيات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية والمجلس وافق الأمين العام على ترتيب جديد لإدارة صندوق الهبات التابع للجامعة بدأ تنفيذه اعتبارا من ٤ نيسان/أبريل ١٩٩١ . ونقلت مسؤوليات الأمين العام في أمانة صندوق الهبات ، حسبما يمارسها مراقب الأمم المتحدة المالي ، إلى ممثل الأمين العام لاستثمارات الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة . وتغيرت استثمارات صندوق الهبات من إيداعات ذات فائدة قصيرة الأجل وثابتة إلى صندوق يديره اختصاصيون ، حيث أوصي بأن يخضع مزيج الأصول لمراجعة دائمة من قبل لجنة الأمم المتحدة للاستثمارات .

١٥ - ووفقا للفقرة ٢ من الفرع ٣ من المادة الثانية من الاتفاق المعقود بين الأمم المتحدة واليابان بشأن المقر الدائم لجامعة الأمم المتحدة ، تقوم حكومة اليابان حاليا بتشييد مبنى للمقر في آيوما بطوكيو يتوقع إنجازه لشغله في حزيران/يونيه ١٩٩٢ . وتستمر المشاورات مع حكومة اليابان فيما يتعلق بترتيبات الانتقال إلى المبنى الجديد والمسائل الأخرى المتعلقة بتشغيل المبنى الجديد وصيانته .

١٦ - وتم في ماكاو ، في آذار/مارس ١٩٩١ ، التوقيع على الاتفاقات ذات الصلة بين جامعة الأمم المتحدة وحكومة جمهورية البرتغال وحكومة جمهورية الصين الشعبية وحاكم ماكاو بشأن إنشاء وتشغيل المعهد الدولي لتكنولوجيا البرامج التابع لجامعة الأمم المتحدة . وسيدأ المعهد أنشطته عندما ترد من الحكومات التبرعات التي تعهدت بها لصندوق الهبات .

١٧ - وتم إحراز تقدم بشأن إنشاء معهد الموارد الطبيعية في افريقيا . وتم إجراء مشاورات مع حكومة غانا بشأن الشروط والأحكام المتعلقة بإنشاء المعهد في غانا . وتشغيله .

١٨ - وما زالت المفاوضات مستمرة مع السلطات الألمانية المختصة بشأن إمكانية إنشاء مركز للبحوث والتدريب في ألمانيا يركز على مشاكل البيئة العالمية وصحة الإنسان .

١٩ - ووافق المجلس في دورته الثامنة والثلاثين ، المعقودة في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، على نص الاتفاق ومذكرة التفاهم بين جامعة الأمم المتحدة وحكومة غانا بشأن معهد الأمم المتحدة للموارد الطبيعية في افريقيا التابع لجامعة الأمم المتحدة ، وأذن لمدير الجامعة ، بعد بدء نفاذ المكوك القانونية السالفة الذكر ، باتخاذ الإجراءات المالية وغيرها من الإجراءات للبدء في عمليات تشغيل المعهد .

٢٠ - وعُقد الاجتماع الرسمي الاول للمعهد التكنولوجيات الجديدة التابع لجامعة الامم المتحدة في أيار/مايو ١٩٩١ . واعتمد المجلس برنامج العمل الاول للمعهد الذي أوصى به مجلس الإدارة في دورته السابعة والثلاثين المعقودة في حزيران/يونيه ١٩٩١ .

٢١ - ونظر المجلس في دورته السابعة والثلاثين ، المعقودة في حزيران/يونيه ١٩٩١ ، في التقرير المتعلق باستعراض وتقييم عمل المعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية الذي أجراه فريق التقييم والاستعراض . واعتمد المجلس هذا التقرير إلى جانب توصيات مجلس إدارة المعهد المذكور وتعليق مدير المعهد عليها . وتم تزويد حكومة فنلندا بالتقرير النهائي وتوصيات مجلس إدارة المعهد وتعليق مدير الجامعة على هذه التوصيات وقرار المجلس بشأن هذه المسألة .

٢٢ - وخلال هذه الفترة ، بدأ ١٢٦ زميلا لجامعة الامم المتحدة ، مقابل ٧٠ في فترة السنتين السابقة ، التدريب في المجالات التالية : الاقتصاد والتقنيات الكمية ؛ الطاقة الحرارية الارضية ؛ مصادر الطاقة المتجددة ، تكنولوجيا الاستشعار من بعد ؛ البيئة وإدارة المياه الداخلية ؛ سياسة العلم والتكنولوجيا ؛ التكنولوجيا الحيوية ؛ المشغلات الدقيقة وعلوم المعلومات وتطبيقاتها ؛ الاغذية والتغذية . وبرنامج ١٠٣ زملاء تدريباتهم خلال تلك المدة ، بلغ العدد الإجمالي لزملاء جامعة الامم المتحدة الذين أنهوا تدريباتهم منذ عام ١٩٧٦ ، ما مجموعه ١٠٠٠ زميل في نهاية عام ١٩٩١ . ونتيجة للجهود المستمرة التي تبذلها الجامعة لجمع موارد إضافية للزمالات الدراسية ، تم تنفيذ معظم الزمالات الجديدة خلال تلك المدة باستخدام ترتيبات مختلفة لتقاسم التكاليف تفاوضت عليها الجامعة مع مؤسسات مختلفة ومصادر تمويل خارجية .

٢٣ - وفي عام ١٩٩٠ ، نشرت جامعة الامم المتحدة ٢٧ كتابا من بينها تلك الكتب التي تحمل دمغة الجامعة من البرنامج الاكاديمي في مركز الجامعة وكتبا أخرى بمشاركة ناشرين من أنشطة برنامج المعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية ، فضلا عن أعداد مختلفة من يومياتها الأربعة "نشرة الغذاء والتغذية" ، "خلاصات لتكنولوجيا مختارة للطاقة الشمسية" ، "بحوث وتنمية الجبال" ، و "بيانات عن تكوين الاغذية" وأوراق عمل وتقارير بحوث ودراسات قطرية . وبدأت تظهر استعراضات للكتب الصادرة عن مطبعة جامعة الامم المتحدة بصورة أكثر تواترا خلال العام الماضي . وظهرت بعض هذه الاستعراضات مؤخرا ومن بينها استعراضات تحمل العناوين التالية :

The Japanese Experience in Technology: From Transfer to Self-reliance;  
Intra-household Resource Allocation: Issues and Methods for Development Policy  
and Planning; Conflict over Natural Resources in South-East Asia and the  
Pacific; Debt, Stabilization, and Development; Varieties of Stabilization  
Experience: Towards Sensible Macroeconomics in the Third World; and Food  
Composition Data: A User's Perspective . وتم التوصل أيضا الى اتفاق مع دار  
النشر "Butterworth" العلمية (ناشرون) تتعاون بمقتضاه الأمم المتحدة في إصدار  
يومية جديدة بعنوان "تغير البيئة العالمية : الأبعاد البشرية وأبعاد السياسات" .

٢٤ - وفي عام ١٩٩١ ، صدرت عناوين كتب ، من بينها عناوين الكتب الصادرة عن  
البرنامج الأكاديمي في المركز وعناوين كتب عن أنشطة برنامج المعهد العالمي لبحوث  
اقتصاديات التنمية وذلك تحت دمفة مطبعة جامعة الأمم المتحدة وبالتعاون مع ناشرين  
آخرين . ومن بين المنشورات البارزة والصادرة في وقتها المناسب في عام ١٩٩١ :  
التحدي العالمي والاستجابة المحلية : مبادرات للتجديد الاقتصادي في أوروبا  
المعاصرة ؛ حقوق الإنسان والتطور العلمي والتكنولوجي ؛ المسألة الإثنية : النزاعات  
والتنمية وحقوق الإنسان ؛ المرأة والأسرة المعيشية والتغير : الأنماط الحالية  
والمقبلة ؛ عمليات استكشاف على حافة الزمن : إعادة اختراع الديمقراطية في العصر  
النووي ؛ سياسات البقاء : المنازعات على الموارد الطبيعية في الهند ؛ التلوث  
الصناعي في اليابان ؛ التعاون العربي الأفريقي : حصيلة عقد من الزمن ١٩٧٥-١٩٨٥ .

#### ثانيا - تقرير مجلس مراجعي الحسابات

##### مقدمة

١ - قام مجلس مراجعي الحسابات ، وفقا لما يقتضيه قرار الجمعية العامة ٧٤  
(د - ١) المؤرخ في ٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٤٦ ، والمادة التاسعة من ميثاق جامعة  
الأمم المتحدة ، بمراجعة حسابات الجامعة عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون  
الأول/ديسمبر ١٩٩١ .

٢ - وأجريت المراجعة وفقا للمادة الثانية عشرة من النظام المالي للأمم المتحدة  
ومرفقه ، ووفقا للمعايير الموحدة لمراجعة الحسابات التي اعتمدها فريق المراجعين  
الخارجيين لحسابات الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والوكالة الدولية للطاقة  
الذرية .

٣ - وواصل مجلس مراجعي الحسابات الممارسة التي درج عليها وهي إبلاغ الإدارة بنتائج عمليات محددة من عمليات مراجعة الحسابات في المقر ، وتوجيه رسائل إدارية إلى الإدارة تتضمن ملاحظات مفصلة عن مراجعة الحسابات . وبالإضافة إلى ذلك ، أجريت في هلسنكي مراجعة حسابات المعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية التابع للجامعة .

٤ - ويتضمن هذا التقرير مسائل هامة تتعلق بمراجعة الحسابات انبثقت من عمليات المراجعة التي اضطلعنا بها أثناء فترة السنتين . وناقشنا هذه المسائل مع الإدارة وأوردنا ردودها في المواضع الملائمة من هذا التقرير .

٥ - وينقسم هذا التقرير إلى جزأين يتناولان مراجعة البيانات المالية ومسائل الإدارة على التوالي .

#### متابعة الإجراءات المتخذة بشأن توصيات سابقة لمراجعة الحسابات

٦ - قام المجلس ، عملاً بالفقرة ١٧ (٢) من قرار الجمعية العامة ١٨٣/٤٦ المؤرخ في ٣٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، باستعراض التدابير المتخذة لتنفيذ توصياته السابقة . وقد نفذت الإدارة التوصيات التي قدمها المجلس في تقريره عن الفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩<sup>(١)</sup> . وترد في المرفق الأول تفاصيل الإجراءات المتخذة وتعليقات المجلس عليها .

#### موجز التوصيات

٧ - يوصي المجلس باتخاذ الإجراءات التصحيحية التالية ، المعروضة حسب ترتيب أولوياتها :

(٢) ينبغي اتخاذ القرارات المتعلقة بالاستثمارات بأدنى قدر ممكن من الإبطاء بغية منع الخسائر التي يمكن اجتنابها في إيرادات الفائدة (انظر الفقرة ٣٣) ؛

---

(١) "الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والأربعون ، الملحق رقم ٥" (A/45/5) ، المجلد الثالث ، الفرع الثاني .

(ب) يتعين تحسين إدارة المخزون عن طريق الحصر الدوري للمخزون واستكمال المعلومات المتعلقة بحالة المخزون بحيث تتضح المواقع الفعلية ، المقتنيات الجديدة والمشطوبات (انظر الفقرة ٤٣) ؛

(ج) ينبغي استعراض كفاية الموارد الحالية من الموظفين في الدوائر المالية والميزانية لمركز الجامعة ، واتخاذ الاجراءات المتعلقة بذلك ، حسب الاقتضاء (انظر الفقرة ٣٩) ؛

(د) حرصا على إدامة ثقة المانحين ، ينبغي التقيد بتعليماتهم بشأن استخدام مساهماتهم (انظر الفقرة ٢٣) ؛

(هـ) ينبغي أن تكون عمليات التنقيح بالزيادة للميزانيات المعتمدة مستندة إلى ترتيبات تمويلية مستقرة وإلى القدرة على استغلال الموارد الاضافية في تحقيق الاهداف المنشودة (انظر الفقرة ٢٢) ؛

#### موجز النتائج

٨ - عقب اعتماد سياسة استثمارية جديدة في فترة السنتين ، استثمر في السنوات والاسهم العادية حوالي ٩٠ في المائة من رصيد صندوق الهبات البالغ ٦٠٥ ٢٢ من ملايين الدولارات (انظر الفقرة ١٦) ؛

٩ - أجري تنقيح بالزيادة للميزانية المعتمدة في فترة السنتين ١٩٩٠ - ١٩٩١ ، ولم يحقق الغرض المنشود ، بسبب ما تلا ذلك من تقليص للنفقات البرنامجية نظرا لتوقع انخفاض الإيرادات لفترة السنتين ١٩٩٢ - ١٩٩٣ (انظر الفقرة ٢٠) .

١٠ - لم يتقيد المعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية التابع لجامعة الأمم المتحدة تقيدا تاما بتعليمات أحد المانحين بشأن استثمار تبرعين اثنين واستخدامهما (انظر الفقرتين ٢٤ و ٢٦) .

١١ - حال الإبطاء في الحصول على المعلومات ذات الصلة بتبرع أحد المانحين دون تحقيق إيرادات استثمارية تقدر بـ ٥٠ ٠٠٠ دولار (انظر الفقرتين ٣٠ و ٣١) .

١٢ - لم يعكس توظيف المعهد للباحثين انحيازًا لصالح المرشحين من الدول النامية ، وهو ما يبدو أن الاهداف البحثية للجامعة تشدد عليه (انظر الفقرات ٣٣ - ٣٥) .

١٣ - لوحظ أنه يجري استخدام المساعدة المؤقتة بدلا من استخدام موظفين دائمين لتأدية بعض المهام الوظيفية الروتينية كوسيلة لخفض التكاليف (انظر الفقرتين ٣٨ و ٣٩) .

١٤ - ثمة نقص في المراقبة الفعالة على الممتلكات غير الاستهلاكية عن طريق التسجيل والإبلاغ والرصد في الوقت المناسب (انظر الفقرات ٤٠ - ٤٢) .

### الجزء الاول : البيانات المالية

#### حالة السيولة

١٥ - رحبت الجمعية العامة في قرارها ١٨٣/٤٦ بالاستعراض الذي أجراه مجلس مراجعي الحسابات لحالة السيولة في منظمات الأمم المتحدة . ووفقا لما طُلب ، أجرى المجلس استعراضا آخر لحالة السيولة في جامعة الأمم المتحدة في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ . وتشير حالة السيولة إلى مقدرة الجامعة على تسوية خصومها الحالية باستخدام الأصول الحالية ، معبرا عنها بالزيادة أو النقصان في صافي الأصول الحالية أو في رأس المال العامل . وكلمة "الحالية" تشير ، لأغراض التحقق من حالة السيولة ، إلى الفترة المالية للمنظمة التي تراجع حساباتها ، ومدتها سنتان في هذه الحالة . للاطلاع على التحليل التفصيلي لحالة السيولة ، (انظر المرفق الثاني) .

١٦ - ومقارنة الأصول مجتمعة ، وتبلغ ٢٣٨,٢ من ملايين الدولارات ، بالخصوم مجتمعة ، التي لا تتجاوز ٧,٥ من ملايين الدولارات ، توحى بوجود سيولة كبيرة . إلا أن هذا الرقم يشمل مبلغا قدره ٢٢٦,٥ من ملايين الدولارات ليس متاحا ، وفقا لسياسة الجامعة ، إلا لأغراض الاستثمار . وثانيا ، فإن نحو ٩٠ في المائة من استثمارات صندوق الهبات محتفظ به في صورة أسهم عادية وصناديق طويلة الأجل ومن ثم فهو غير متاح للإنفاق الفوري .

١٧ - لذا فإنه لدى بحث حالة السيولة ، استخدمت حالة الصندوق التشغيلي . ووفقا لما ورد في البيان الثاني ، فإن الأصول الحالية الموحدة (مركز جامعة الأمم المتحدة ، والمعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية ، ومعهد التكنولوجيات الجديدة ، ومعهد الموارد الطبيعية في افريقيا ، البالغة ١١,٨ من ملايين الدولارات باستثناء حسابات القبض المشتركة بين الصناديق) ستتمكن من تصفية الخصوم الحالية (باستثناء حسابات الدفع المشتركة بين الصناديق) البالغة ٦,٨ من ملايين الدولارات بمقدار ١,٧ من المرات . وتعتبر هذه نسبة سيولة معقولة .



١٨ - ووفقا للتحليل الوارد في البيان الاول ، فإن مجموع الإيرادات الواردة من جميع المصادر (باستثناء إيرادات الفائدة البالغة ٣٦,٨ من ملايين الدولارات) ، بلغ ٦٨,٦ من ملايين الدولارات ، وقد أنفق منه ما مجموعه ٤١,٢ من ملايين الدولارات ، مما جعل فائض الإيرادات عن النفقات يبلغ ٢٧,٤ من ملايين الدولارات . وعلى أساس الترتيبات الاستثمارية الجديدة التي أبرمت مع الأمم المتحدة خلال فترة السنتين ، وضع حوالي ١٦٩ من ملايين الدولارات في استثمارات طويلة الأجل ، مقابل ٢٠,٤ من ملايين الدولارات في فترة السنتين ١٩٨٨ - ١٩٨٩ .

### الجزء الثاني : مسائل الإدارة

#### مراقبة الميزانية

##### تنقيح الميزانيات المعتمدة

١٩ - جرى في فترتي السنتين الماضيتين وبصورة ملموسة التنقيح بالزيادة للمخصصات الميزانية المعتمدة : بنسبة ١٧,٤ في المائة في فترة السنتين ١٩٨٨ - ١٩٨٩ ، وبنسبة ٢٣,٨ في المائة في فترة السنتين ١٩٩٠ - ١٩٩١ . وكان القصد الأساسي من تنقيح الميزانيات هو إظهار المستوى المستصوب من العمليات البرنامجية بناء على توافر إيرادات إضافية . وفي فترتي السنتين كلتيهما ، تخلف استخدام الأموال الفعلي حتى عن المخصصات الأولية ، مما يشير الشك فيما إذا كانت التنقيحات قد حققت الهدف المنشود .

٣٠ - وفيما يتعلق بفترة السنتين ١٩٩٠ - ١٩٩١ ، أنفق من المخصصات الأولية البالغة ٤٧,٧ من ملايين الدولارات ، مبلغ ٢٢١,٢ من ملايين الدولارات وبذا أصبح الرصيد غير المنفق ٦,٥ من ملايين الدولارات . وبالتالي ، فإن تنقيح الميزانية الأولية من ٤٧,٧ من ملايين الدولارات إلى ٥٩,١ من ملايين الدولارات أي بزيادة قدرها ٢٣,٨ في المائة ، لم يخدم الغرض المنشود ، ولوحظ أنه ، بناء على توقع حدوث انخفاض في مستوى إيرادات الجامعة لفترة السنتين ١٩٩٣ - ١٩٩٣ ، تعين على الجامعة تخفيض نسبة تنفيذ البرامج المتوخاة في الميزانية المنقحة لفترة السنتين ١٩٩٠ - ١٩٩١ بغية إدخار أموال لاستخدامها في فترة السنتين ١٩٩٣ - ١٩٩٣ . وفي هذا الصدد ، أوقف تعيين الموظفين لأغراض تنفيذ البرامج .

٢١ - وأظهر فحص نفقات الجامعة/المعهد لغترة السنتين ١٩٩٠ - ١٩٩١ أن الميزانية المنقحة قد زادت اعتماداتها المخصصة لتنفيذ الأنشطة البرنامجية بما يجاوز ١٠٠ في المائة ، مع توقع زيادة مقابلة لذلك في أنشطتها البرنامجية . وتجاوز مجموع نفقات المعهد البالغ ١٢,٤ من ملايين الدولارات ميزانيته الاولى البالغة ١٠,٥ من ملايين الدولارات بما قدره ١,٩ من ملايين الدولارات ، لكن الميزانية المنقحة البالغة ١٧,٠ من ملايين الدولارات استخدمت استخداما ناقصا بمبلغ ٤,٦ من ملايين الدولارات . إلا أن ٢٣ في المائة فقط من نفقات المعهد الزائدة كانت تتعلق بالأنشطة البرنامجية . وبعبارة أخرى ، فإن ٧٧ في المائة من نفقاته الزائدة طرأت على أنشطة أخرى غير مقصودة في الميزانية المنقحة .

٢٢ - إن الاجراء المتمثل في زيادة مخصصات الميزانية حينما ترتفع مستويات الإيرادات وخفضها تحسبا لنقص التمويل ، يوحي بأن من غير الممكن التنبؤ بالإيرادات بصورة دقيقة ، بسبب ترتيبات التمويل غير المستقرة . ويمكن أن يكون ذلك متصلا أيضا بعدم صحة التنبؤ بالإيرادات ، وهذا وضع لا يسمح بالتخطيط السليم ، ويؤدي إلى النقص في انجاز البرامج . ومع أنه قد يكون من الصعب التنبؤ بالتبرعات البرنامجية ، فإنه يعتقد أن الأنشطة الاساسية للجامعة تتمتع بقاعدة تمويلية مستقرة إلى حد ما . وينبغي أن تكون التنقيحات بالزيادة للميزانيات المعتمدة مستندة إلى ترتيبات تمويلية مستقرة وإلى القدرة على استغلال الموارد الاضافية في تحقيق الاهداف المنشودة .

### إدارة النقدية

#### التقيد الناقص بالشروط المتعلقة بالتبرع

٢٣ - يقضي اتفاق البلد المضيف المعقود بين البلد المانح وجامعة الأمم المتحدة بأن يُحتفظ بالمبلغ الذي تبرع به المانح لمندوق الهبات التابع للجامعة وقدره ٢٥ مليون دولار في حساب خاص في مصرف يقع في ذلك البلد . وكان من المقرر أن تستخدم الإيرادات الآتية من استثمار ذلك التبرع في تمويل أنشطة المعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية التابع لجامعة الأمم المتحدة .

٢٤ - ونتيجة لغياب الاتصال الفعال بين المعهد ودائرة إدارة الاستثمارات ، وهي الجهة الجديدة التي تحتفظ بحافظة استثمارات الجامعة ، استثمر الجزء الأكبر من مبلغ التبرع في مصارف تقع خارج البلد المانح ، الأمر الذي أغضب المانح كثيرا . ويبدو أن مدير الاستثمارات كان لا يعلم بالشروط التي كان يتعين استثمار المبلغ المتبرع به بموجبها .

٢٥ - كما لوحظ أنه لا تتوفر لدى المعهد معلومات كافية عن أمواله المحتفظ بها خارج مقره . ولم تتوفر لديه كذلك البيانات ذات الصلة ، مثل أسعار الغائدة وتواريخ الاستحقاق . فيلزم تحسين الاتصال بين مدير الاستثمارات والمعهد فيما يتعلق بالمعاملات الاستثمارية .

٢٦ - وكان ثمة تبرع آخر لصندوق برنامجي خاص تابع للمعهد يقضي بأن يحتفظ بأي رصيد للصندوق غير ملتزم به بعد انجاز المشروع في حساب خاص ، ريثما يتم الاتفاق مع المانح بشأن استخدامه . وقد تم تحويل الارصدة غير المنفقة بعد انجاز المرحلة الاولى من البرامج البحثية خارج الصندوق واستثمارها في ودائع قصيرة الاجل دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من المانح . وقد أبلغ المجلس بأن المسألة قد تم حلها بعد مناقشات أجريت مع المانح .

٢٧ - وقد حُثت الإدارة على أن تضمن التقيد الكامل بالاتفاقات المبرمة مع المانحين ، بما في ذلك تقديم التقارير المالية الكافية المتعلقة بالصناديق البرنامجية بغية المحافظة على ثقة المانحين في برامج الجامعة .

٢٨ - وقد أفادت الإدارة بأن الهفوات الاولى في إدارة الاستثمارات حدثت بسبب ترتيبات الاستثمار الجديدة التي بدأ العمل بها في نيسان/ابريل ١٩٩١ ولم يكن قد تم توحيدها بصورة راسخة وقتئذ . ويبذل مركز الجامعة ، وهو الجهة المسؤولة عن تنسيق ترتيبات الاستثمار للجامعة ، جهودا لإنشاء نظام للاتصال أكثر فعالية ، وذلك بغية تحسين مراقبة المعاملات الاستثمارية .

#### ضياع إيرادات الاستثمارات

٢٩ - في آب/أغسطس ١٩٩١ ، قامت إحدى المؤسسات بدفع مبلغ ٤,٣ من ملايين الدولارات في الحساب الادخاري الدولار للمعهد . وكان من المقرر أن يذهب مبلغ ٤,٠ ملايين دولار من المبلغ الكلي المتبرع به الى صندوق الهبات المخصص للمعهد ومبلغ ٠,٣ من ملايين الدولارات للصندوق البرنامجي للمعهد .

٣٠ - واقترح المعهد أن يستخدم ٥٩٣ ٠٠٠ دولار من حصة صندوق الهبات من التبرع (٤ ملايين دولار) لدعم أنشطته البرنامجية . وقد احتاج مركز الجامعة ثلاثة أشهر للتشاور مع المانح وابلغ المعهد بالمقرر الملائم المتخذ بشأن الاقتراح السالف الذكر . ومضى شهران آخران قبل أن يحصل مركز الجامعة من دائرة إدارة الاستثمارات في نيويورك على تفاصيل الحساب المصرفي الذي ينبغي تحويل التبرع اليه . ومن العسير

الى حد ما فهم مبررات التأخير لمدة خمسة أشهر في ايداع التبرع في الحساب الاستثماري الملائم وهو ما ينم عن غياب اجراءات المتابعة الفعالة من جانب الإدارة .

٣١ - وبالنظر الى سعر الفائدة البالغ ٢ في المائة الذي قيد لحساب الادخار الدولارى الذي اودع فيه مبلغ التبرع أصلا وبقي فيه لمدة خمسة أشهر ، وسعر الفائدة البالغ ٥ في المائة على الاستثمارات القصيرة الاجل السائد في ذلك الوقت (بفارق ٣ في المائة) ، قدر أن التأخير لمدة خمسة أشهر أدى الى ضياع ايرادات فوائد قدرها ٥٠ ٠٠٠ دولار .

٣٢ - وينظر المجلس نظرة خطيرة الى الاستجابة البطيئة نسبيا من جانب دائرة إدارة الاستثمارات وعدم كفاية المتابعة من جانب الإدارة ويوصي بأن تتخذ المقررات المتعلقة بالاستثمار في المستقبل بسرعة بغية توقي الخسائر التي يمكن تجنبها في ايرادات الفوائد .

#### الخبراء الاستشاريون والخبراء والمساعدة المؤقتة

##### اختيار باحثي المعهد

٣٣ - لاحظ المجلس في استعراضه المؤقت لتوظيف الباحثين ومستشاري البحوث والاستفادة من خدماتهم أن من بين ٤٩ باحثا تم توظيفهم ، كان ٢١ منهم من مؤسسات تقع في بلدان نامية . إلا أن واحدا فقط من بين مستشاري البحوث الذين يبلغ عددهم ١٤ والذين وظفوا خلال الفترة ذاتها كان يعمل في مؤسسة تقع في بلد نام .

٣٤ - ولوحظ أن اختيار المعهد للباحثين كان متأثرا بدرجة كبيرة بالرغبة الاولى في الحصول على قبول سريع في الاوساط الاكاديمية (أنشئ في عام ١٩٨٥) واجتذاب المزيد من المساهمات المالية من البلدان المتقدمة النمو .

٣٥ - ومن بين الاهداف الاساسية للمراكز والبرامج البحثية والتدريبية بجامعة الامم المتحدة "النمو المستمر للمجتمعات الاكاديمية والعلمية القوية في كل مكان ، وبصفة خاصة في البلدان النامية" . كما تسعى الجامعة الى تخفيف العزلة الفكرية للعلماء في البلدان النامية .

٣٦ - ومع الاعتراف بالجهود التي بذلها المعهد حتى الان من أجل توزيع باحثيه توزيعا عادلا ، سيتعين عليه أن يقوم تدريجيا باختيار مزيد من الباحثين لكي يتيح تحقيق الاهداف البحثية المذكورة أعلاه .

٣٧ - وأحاطت الإدارة علماً بهذه الملاحظة وذكرت أنه قد بدئ بالفعل في اتخاذ اجراء لوضع برامج من شأنها اشراك المزيد من الباحثين من البلدان النامية .

#### الاستعانة بالمساعدة المؤقتة

٣٨ - كان مكتب خدمات المالية والميزانية مؤلفاً من ستة من الموظفين كانوا غير قادرين على الاضطلاع على نحو واف بالمهام المالية . وارتفع مستوى سلف السفر غير المدفوعة الذي كان ٨٤١ ٥٦ دولاراً في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩ إلى ٩٣٢ ١٤١ دولاراً في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ بسبب زيادة حجم أنشطة السفر وعدم قدرة الموظفين على الاضطلاع بمهام تجهيز العدد المتزايد من طلبات السفر . ولم تكن سلف السفر غير المصفاة تستعرض وتتابع بصورة منتظمة . وللسبب ذاته أي لنقص موارد الموظفين ، على ما يبدو ، لم تكن الالتزامات غير المصفاة تستعرض بصورة كافية خلال فترة السنتين .

٣٩ - وكان تعيين الموظفين العاديين لملء المناصب الشاغرة يؤخر عمدا لتوفير الاموال . وعلاوة على ذلك ، كانت هناك ممارسة لاستخدام المساعدة المؤقتة بتكلفة أقل لاداء واجبات الموظفين العاديين الروتينية . إلا أن قيمة هذا الإجراء فيما يتعلق بالإنتاجية أمر مشكوك فيه . فينبغي استعراض مدى كفاية الموارد الحالية من الموظفين لخدمات المالية والميزانية وتعزيزها حسب الاقتضاء .

#### الممتلكات الاستهلاكية وغير الاستهلاكية

##### إدارة المخزون

٤٠ - لاحظ المجلس ، في استعراضه الأفقي للممتلكات غير الاستهلاكية التي تديرها منظمات الأمم المتحدة ، أن عمليات عد المخزون المادي لا تجرى بصورة منتظمة لتأكيد حالة الموجودات . وقد أجري آخر عد للمخزون في آذار/مارس ١٩٨٩ . ولم يتم إعداد تقرير عن المخزون لبيان مقتنيات الجامعة من المخزون وقت إعداد الميزانية العمومية .

٤١ - وأظهر استعراض بالعينة أن البنود غير الاستهلاكية التي نقلت من مواقعها الأصلية إلى مواقع جديدة ، أو التي فقدت ، أو تم التخلص منها بالبيع لم تحذف من قائمة المخزون . والتفسير المعطى لذلك وهو أن عدم كفاية الموارد من الموظفين ، فضلاً عن ارتفاع تكلفة استئجار العمالة الخارجية ، قد حالت دون إمساك سجلات كافية للمخزون ، لا يكاد يكون مقنعاً .

٤٢ - وقد سجلت البنود غير الاستهلاكية التي تلقاها مركز الجامعة كهبات أو على سبيل الإعارة دون ذكر أي قيم لها . وفي المعهد ، ذكرت قيمة الممتلكات الواردة كهبات على أنها تبلغ ٢١٦ ٢٢٦ دولارا ولكن لم تكن هناك قائمة بالبنود والكميات الواردة بسبب صعوبة الحصول على نسخ من مذكرات تسليم المعدات التي تم التبرع بها .

٤٣ - وينبغي اتخاذ خطوات لتحسين إدارة الموجودات عن طريق الاحتفاظ بسجلات دقيقة ، وإجراء عد منتظم للمخزون ، واستكمال حالة المخزون لتعكس المواقع الفعلية ، والمقتنيات الجديدة والبنود المحذوفة . وتعتزم الإدارة أن ترتب لإجراء مراجعة دقيقة للمخزون قبل الانتقال إلى مبنى المقر الجديد في غضون هذه السنة . ولضمان اتساق العرض فيما بين منظمات الأمم المتحدة ، ينبغي أن تنظر جامعة الأمم المتحدة في المستقبل ، في الكشف ، عن قيمة مقتنياتها من الممتلكات غير الاستهلاكية في ملاحظة ملحقة ببياناتها المالية .

٤٤ - وقد أُبلغ المجلس بأنه قد أُجري بالفعل عد دقيق للمخزون قبل انتقال الجامعة الوشيك إلى مقرها الدائم الذي من المقرر أن يحدث في تموز/يوليه ١٩٩٢ . وسيتم تنظيم عد آخر للمخزون بعد الانتقال إلى الموقع الجديد . وقالت الإدارة إن تعليقات المجلس ستؤخذ تماما بعين الاعتبار عند وضع إجراءات فعّالة للجرد .

#### حالات الاحتياال والاحتياال المفترض

٤٥ - وفقا للمادة ١٤/١١٠ من النظام المالي للأمم المتحدة ، أبلغت الإدارة مجلس مراجعي الحسابات أنه لم يوجه انتباهها إلى أية حالة من حالات الاحتياال أو الاحتياال المفترض خلال فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ .

#### شطب الخسائر في النقدية وحسابات القبض والممتلكات

٤٦ - شطبت خلال فترة السنتين قيمة بنود غير استهلاكية تبلغ ١ ١٨٢,٦٤ من الدولارات .

### شكر وتقدير

٤٧ - يود مجلس مراجعي الحسابات أن يعرب عن تقديره لما قدمه مدير الجامعة وموظفو مكتبه وأعضاء هيئة التدريس من تعاون ومساعدة .

(توقيع) أوساي توتو بريمبي  
المراجع العام للحسابات  
في غانا

(توقيع) يوفيميو س. دومينغو  
رئيس لجنة مراجعة الحسابات  
في الفلبين

(توقيع) هاينز غونتر زافلبرغ  
رئيس المحكمة الاتحادية  
لمراجعة الحسابات في ألمانيا

## المرفق الاول

متابعة التدابير المتخذة لتنفيذ توصيات  
تقرير مجلس مراجعي الحسابات الواردة في  
تقريره عن فترة السنتين المنتهية في  
٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٩<sup>(١)</sup>

### أولا - التوصية ٦ (١)

١ - ينبغي تقييد معاملات الاستثمار في الحسابات اعتبارا من تاريخ استلام التمديد على توظيف الاستثمار (تم تنفيذ هذه التوصية) .

### ثانيا - التوصية ٦ (ب)

٢ - ينبغي وضع الاجراءات الملائمة التي تكفل توفر معلومات دقيقة ومستكملة عن الاستثمار . بالإضافة إلى ذلك ينبغي النظر في إجراء استعراض لغرض الاستثمار التي تلائم العمليات الطويلة الاجل .

### ألف - التدابير التي اتخذتها الادارة

٣ - تجري الان أعمال تحضير بيانات حالة النقدية لجامعة الامم المتحدة وتنبؤات الاحتياجات من النقد بصورة منتظمة وفي حينها . بالإضافة لذلك ، فإن ٩٠ في المائة من استثمارات صندوق الهبات توجد حاليا في بنود استثمارية طويلة الاجل من قبيل الاسهم والسندات .

### باء - تعليقات المجلس

٤ - تم تنفيذ هذه التوصية .

---

(١) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والاربعون ، الملحق رقم ٥ (A/45/5) المجلد الثالث ، الفرع ثانيا ، الفقرة ٦ .



ثالثا - التوصية ٦ (ج)

٥ - ينبغي تحسين اجراءات الرصد بفرض ضمان تقديم طلبات استرداد مصروفات السفر في حينها والمحاسبة السريعة لسلف السفر .

الف - التدابير التي اتخذتها الادارة

٦ - استحدثت الادارة استعراضا دوريا لسلف السفر وتدابير للمتابعة لتخفيض مستوى سلف السفر المستحقة والتأخيرات في تقديم طلبات استرداد مصروفات السفر .

باء - تعليقات المجلس

٧ - ما زال هناك تأخير كبير في تصفية سلف السفر . وقد نُسب هذا الوضع لعدم كفاية الموارد من الموظفين .

رابعا - التوصية ٦ (د)

٨ - ينبغي لجامعة الامم المتحدة أن تكفل التعجيل بإنجاز المصيفة النهائية للإجراءات الجديدة المتعلقة بتخطيط البرامج وادارتها بغية تعزيز انجاز البرامج .

الف - التدابير التي اتخذتها الادارة

٩ - استكمل إعداد الإجراءات الجديدة المتعلقة بتخطيط البرامج وادارتها .

باء - تعليق المجلس

١٠ - تم تنفيذ هذه التوصية .

خامسا - التوصيتان ٦ (هـ) و ٦ (و)

١١ - على ضوء التعليقات الجديدة التي قدمتها جامعة الامم المتحدة ، لا يعتزم المجلس متابعة تنفيذ هاتين التوصيتين .

المرفق الثاني

حالة السيولة

صندوق التشغيل وصندوق الهبات

حساب الزيادة في الأصول والخصوم الجارية

بتاريخ ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

<u>الزيادة /</u>	<u>١٩٨٩</u>	<u>١٩٩١</u>	<u>الأصول</u>
<u>(النقصان)</u>			
			<u>القصيرة الاجل</u>
(١٢٦ ٢٣٥ ٦١١)	١٦٩ ١٥٥ ٨٧٨	٣٢ ٨٢٠ ٢٦٧	نقدية
١٦٥ ٢٠٤ ٠٠٦	٢٠ ٤٠٤ ٩٩٠	١٨٥ ٦٠٨ ٩٩٦	استثمارات
(٦ ١٧٢ ١٥٤)	١٩ ٠٤٠ ٣٩٥	١٢ ٨٦٨ ٢٤١	تبرعات معلنة غير مدفوعة
٢ ٠٥٩ ٥٩٣	٣ ٨٢٩ ١٦١	٦ ٨٨٨ ٧٥٤	حسابات القبض
-	-	-	أرصدة حسابات القبض المشتركة بين
-	-	-	الصناديق
٢٤ ٨٢٤	٧٥ ٣٢٣	١١٠ ١٤٧	نفقات مرجأة وأصول أخرى
٢٥ ٧٩٠ ٦٥٨	٢١٢ ٥٠٥ ٧٤٧	٢٣٨ ٢٩٦ ٤٠٥	مجموع الأصول القصيرة الاجل

الخصوم ورصيد الصندوق

<u>٢٧ ٢٩٩ ٦٥٠</u>	<u>٢٠٢ ٢٦٢ ٩٧٦</u>	<u>٢٣٠ ٧٦٢ ٦٢٦</u>	<u>رصيد الصندوق الطويل الاجل</u>
			<u>القصيرة الاجل</u>
١ ٦٧٤ ٨٢٠	٢٥١ ٧٢٩	٢ ٠٢٦ ٥٥٩	حسابات الدفع
١ ٨٥٤ ٠١٥	٢ ٧١٠ ٢٠٦	٤ ٥٦٤ ٢٣٠	الالتزامات غير المصفاة
-	-	-	أرصدة حسابات الدفع المشتركة بين
-	-	-	الصناديق
(٥ ١٢٧ ٨٢٦)	٦ ٠٧٩ ٨٢٦	٩٤٢ ٠٠٠	إيرادات مرجأة
(١ ٦٠٨ ٩٩٣)	٩ ١٤١ ٧٧١	٧ ٥٣٢ ٧٧٩	مجموع الخصوم القصيرة الاجل

(يتبع)

المرفق الثاني (تابع)

(بدولارات الولايات المتحدة)

الاصول	١٩٩١	١٩٨٩	الزيادة / (النقصان)
مجموع الخصوم ورصيد الصندوق	٢٣٨ ٢٩٦ ٤٠٥	٢١٢ ٥٠٥ ٧٤٧	٢٥ ٧٩٠ ٦٥٨
الزيادة (النقص) في صافي الاصول			
الحالية	٢٣٠ ٧٦٢ ٦٢٦	٢٠٢ ٢٦٢ ٩٧٦	٢٧ ٢٩٩ ٦٥٠
الزيادة (النقص) في الاصول الحالية			٢٥ ٧٩٠ ٦٥٨
مطروحا منها : الزيادة في الخصوم الحالية			(١ ٦٠٨ ٩٩٣)
الزيادة (النقص) في صافي الاصول الحالية			٢٧ ٢٩٩ ٦٥٠

ويبين الجدول أدناه موارد الاصول واستخداماتها خلال فترة السنتين موضع النظر .

(بدولارات الولايات المتحدة)

مصادر الاموال	صندوق التشغيل	صندوق الهبات	المجموع
تبرعات من الحكومات	٧ ٦٥٠ ٩٥٦	٥ ٢١٨ ٦١٢	١٢ ٨٦٩ ٥٦٩
تبرعات أخرى	٣ ٢٨٧ ٤٧٦	٨ ٠٠١ ٠٠٠	١١ ٢٨٨ ٤٧٦
إعانات من صندوق الهبات	٢٤ ٦١٩ ٨٧٥	-	٢٤ ٦١٩ ٨٧٥
إيرادات من الفوائد	٣ ١٢٧ ٤٢٣	٢٤ ٦١٩ ٨٧٥	٢٦ ٧٥٧ ٢٩٨
ايرادات أخرى	٣ ١٨٢ ٥٨١	٥ ٤١٨ ٠٦٨	٧ ٦٠٠ ٦٤٩
المجموع	٤٩ ٩٧٨ ٣١١	٥٣ ٢٥٧ ٥٦٦	١٠٣ ٢٣٥ ٨٦٧
استخدام الاموال	نفقات التشغيل	المنقول إلى صندوق التشغيل	المجموع
نفقات التشغيل	٤١ ٢١٦ ٣٤٣	-	٤١ ٢١٦ ٣٤٣
المنقول إلى صندوق التشغيل		٢٤ ٦١٩ ٨٧٥	٢٤ ٦١٩ ٨٧٥
المجموع	٤١ ٢١٦ ٣٤٣	٢٤ ٦١٩ ٨٧٥	٧٥ ٨٣٦ ٢١٧
الزيادة في رأس المال العامل	٨ ٧٦١ ٩٦٩	١٨ ٦٣٧ ٦٨١	٢٧ ٢٩٩ ٦٥٠

ثالثا - رأي مجلس مراجعي الحسابات

لقد قمنا بفحص البيانات التالية المرفقين ، المرقمين الاول والثاني ، والمعينين على الوجه السليم ، والجداول المتعلقة بهما ، الخاصة بجامعة الامم المتحدة عن الفترة المالية المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ . وشمل فحصنا استعراضا عاما للإجراءات المحاسبية وما رأينا ضرورة فحصه من مجالات الحسابات وغيرها من المستندات المؤيدة .

ونتيجة للفحص الذي أجريناه ، نرى أن البيانات المالية يمثلان تمثيلا صحيحا المركز المالي في نهاية تلك الفترة ، ونتائج العمليات التي تمت في الفترة المنتهية آنذاك .

وقد أعد البيانان الماليان وفقا للمبادئ المحاسبية المذكورة التي طبقت على نحو يتفق مع الاساس الذي تم العمل بموجبه في الفترة المالية السابقة ، كما تمت المعاملات وفقا للنظام المالي والسند التشريعي .

(توقيع) أوسي توتو بريمبي

المراجع العام للحسابات  
في غانا

(توقيع) يوفيميو مي . دومينغو

رئيس لجنة مراجعة الحسابات  
في الفلبين

(توقيع) هاينز غونتر زاغلبيرغ

رئيس المحكمة الاتحادية  
لمراجعة الحسابات في ألمانيا

رابعاً - المصادقة على صحة البيانين الماليين

١٣ نيسان/ابريل ١٩٩٢

أشهد بصحة البيانين الماليين المرفقين المرقمين الاول والثاني والخاصين  
بجامعة الامم المتحدة .

(توقيع) جاك بودو  
المراقب المالي بالنيابة

خامسا - البيانان الماليان لفترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١  
المنتهية في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

البيان الاول

جامعة الامم المتحدة  
بيان إجمالي الإيرادات والمصروفات من فترة الممتدين ١٩٩١-١٩٩٠  
المختتم في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

المركز جامعة		الامم المتحدة		المعهد العالمي لبحوث		معهد التكنولوجيا الجديدة		معهد الموارد الطبيعية		المجموع	
مؤقت	التفصيل	مؤقت	التفصيل	مؤقت	التفصيل	مؤقت	التفصيل	مؤقت	التفصيل	١٩٩١	١٩٩٠
<b>الإيرادات</b>											
شركات الحكومات											
	(الجدول ١-٢)	٤ ٠٤٣ ٣٢٤	٣٣٣ ٧٧٧	٢ ٣٧١ ٥٦٠	١٥٠ ٠٠٠	١ ٣٣٦ ١٧٣	٤ ٦٩٤ ٨٣٦	-	٥٠ ٠٠٠	١٢ ٨٦٩ ٥٦٩	٢٨ ٢٤٨ ٤١٣
شركات أخرى		١ ٥١٦ ٧٣٦	١ ٠٠٠	١ ٣٧٠ ٧٥٠	٨ ٠٠٠ ٠٠٠	-	-	-	٥٠٠ ٠٠٠	١١ ٣٨٨ ٤٧٦	٢ ٣٩٠ ٤٣١
إعانات من صندوق		٢٥ ٨٢٤ ٤٣٣	-	٦ ٠٣٠ ٤٤٠	-	٢ ٥٤٨ ٩٣٦	-	٢ ١٦ ٠٧٧	-	-	(د)
الإيرادات من		١٩ ٤٣٩	٢٥ ٨٢٤ ٤٣٣	٢ ١١٤ ٣٢٤	٦ ٠٣٠ ٤٤٠	٢ ٦٦٠	٢ ٥٤٨ ٩٣٦	-	٢ ١٦ ٠٧٧	٣٦ ٧٥٧ ٣٩٨	٢١ ٥١٤ ٣٤٥
الغوائد		١ ٠٦٥ ٧١٧	٢ ٤٨٣ ٥٩٦	١ ٠٩٤ ١٣٠	٩٠٣ ٩٣٠	٣٣ ٧٣٤	١ ٠٣٦ ١٧٤	-	٥ ٣٦٨	٧ ٦٠٠ ٦٤٩	٢ ٦٨٤ ٧٩٤
إيرادات متنوعة		٢٢ ٤٧٩ ٥٨٨	٢٩ ٦٤٣ ٨٠٥	١٢ ٩٧١ ٣٠٤	١٥ ٠٧٣ ٣٧٠	٢ ٨١١ ٤٩٣	٨ ٣٦٩ ٩٣٦	١٦٦ ٠٧٧	٢٧١ ٤٤٥	٣٨ ٦١٥ ٩٩٣	٦٥ ٩٣٧ ٩٧٣
<b>المصروفات</b>											
المرتبات											
والتكاليف											
الأخرى للموظفين		١٥ ٠٣٦ ٥٩٧	-	٤ ٤٤٧ ٧٠٧	-	٦٦٨ ٠٤١	-	٣٩٥ ٨٣٧	-	٢٠ ٥٤٨ ١٧٣	٣٠ ٥٠٦ ١٣٠
السفر		١ ٢٨٣ ٤٨٨	-	٣٨٤ ١٣٠	-	١٥٨ ٧٥١	-	٩٦ ٨٩٧	-	١ ٨٣٣ ٢٤٦	١ ١٩٩ ٤٤٨
الخدمات التصاقية		١ ٨٠٨ ١٠٤	-	٢٤٨ ٥٨٧	-	٣٧ ٠٩١	-	-	-	٢ ١٩٣ ٧٨٣	١ ٦٥٥ ٦٦٠
مصروفات التشغيل		١ ٠٥٨ ٧١٤	-	١ ٧٨٠ ٨٦٠	-	١٠٣ ٣٣٦	-	١٧ ٨١٠	-	٢ ٩٦٠ ٧١٠	٨ ٠٢٧ ٥٥٣
المقتنيات		٣٨٤ ٣٨٤	-	٣٣٩ ٤٧٥	-	٣٧١ ٣٧٣	-	٢ ٨٧٩	-	٨٩٨ ١١١	١٢٤ ٠٦١
المنقول إلى صندوق		-	٢٥ ٨٢٤ ٤٣٣	-	٦ ٠٣٠ ٤٤٠	-	٢ ٥٤٨ ٩٣٦	-	٢ ١٦ ٠٧٧	-	(د)
التفصيل العام		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
الزملاء والمنسج		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
وغيرها		٦ ٧٨٠ ٣٥٠	-	٥ ٢٩٠ ٠٠٥	-	٣٣٦ ٧٣٧	-	٢٨٥ ٣٣٩	-	١٢ ٧٩٣ ٣٣١	١٠ ٠٧٠ ٩٤٣
مجموع المصروفات		٢٦ ٢٥١ ٥١٧	٢٥ ٨٢٤ ٤٣٣	١٢ ٢٩٠ ٧٦٤	٦ ٠٣٠ ٤٤٠	١ ٥٧٥ ٣٠٩	٢ ٥٤٨ ٩٣٦	٨٩٨ ٧٥٣	٢ ١٦ ٠٧٧	٤١ ٣١٦ ٢٤٣	٤١ ٥٩٣ ٧٩٥
(الملاحظة ٧)											
زيادة الإيرادات عن											
المصروفات (البيان											
الثاني)											
		٦ ١٢٨ ٠٣١	٢ ٨٠٨ ٣٧٣	٥٨٠ ٤٤٠	٩ ٠٥٣ ٩٣٠	٢ ٣٣٦ ١٨٣	٥ ٧٣١ ٠١٠	(١٨٢-٦٧٥)	٥٥-٣٦٨	٢٧-٣٩٩ ٦٥٠	٢٤ ٢٤٤ ١٧٨

الملاحظات المرفقة جزء لا يتجزأ من البيانات المالية .

- (أ) يشمل وفورات قدرها ١ ٠٤٠ ٠٣٩ دولارا ناجمة عن تصفية التزامات فترة سابقة .  
(ب) أرباح من أعمار مرد العمليات .  
(ج) يشمل وفورات قدرها ١٧٦ ٨٦٤ دولارا ناجمة عن تصفية التزامات فترة سابقة .  
(د) صافي التمديد المرتب على إلغاء التحويلات فيما بين المتعاقدين .

بيان إجمالي الأصول والخسوم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١  
(بـدولارات الولايات المتحدة)

(92) 3179E



### حواشي البيان الثاني

(١) يبين نقل صندوق المعونة السكنية لجامعة الأمم المتحدة وصندوق مكتبة جامعة الأمم المتحدة إلى صندوق تشغيل مركز جامعة الأمم المتحدة ؛ ونقل صناديق

البرامج المحددة التابعة للمعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية إلى صندوق تشغيل المعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية ؛ وإدراج صندوق التشغيل وصندوقي الهبات

لمعهد التكنولوجيات الجديدة ومعهد الموارد الطبيعية في افريقيا في البيانين الأول والثاني ؛ وإلغاء الجدول ٣-٣ .

(ب) يبين نقل مبلغ ٣ ٨٠٠ ٠٠٠ دولار من صندوق التشغيل إلى صندوق الهبات

بناءً على مقررات اتخذها مجلس جامعة الأمم المتحدة في كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩ وفي حزيران/يونيه ١٩٩٠ وفي كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٠ .

(ج) يشمل ودائع مصرفية قدرها ٧٦٨ ٧١٠ ٣٠ دولارا ، وهي ودائع بفوائد .

(د) يشتمل على استثمارات في السندات والأسهم .

(هـ) صافي التعديل المترتب على إلغاء الأرصدة المشتركة بين الصناديق .

الملاحظات المرفقة جزء لا يتجزأ من البيانات المالية .

الجدول ١-٢

جامعة الأمم المتحدة

الحالة الكلية للتبرعات المعلنة غير المدفوعة

في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١  
(بـدولارات الولايات المتحدة)

البلدان/المنظمات	تبرعات معلنة غير مدفوعة في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠	مضافا إليها : تبرعات معلنة لعامي ١٩٩٠-١٩٩١ وتحويلات المقبلات	مضافا إليها : تبرعات معلنة للمدفوعات المقبلات	مخسوما منها : أموال محطلة خلال عامي ١٩٩٠-١٩٩١	مضافا إليها : مبالغ (الخصارة) في أسفار صرف المبالغ	تبرعات معلنة غير مدفوعة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١
<b>الحساب العام - صندوق التشغيل</b>						
إسبانيا	٥١ ٧٢٤	-	-	٥١ ٧٢٤	-	مفر
إيرلندا	-	٧٠ ٠٠٠	-	٦٩ ١٢٧	(٨٦٢)	مفر
إيطاليا	-	٥٨ ٢٥٩	-	٥٨ ٢٥٩	-	مفر
البرازيل	٢٧٥ ٠٠٠	٢٠٤ ٢٥٦	-	٤٧٩ ٢٥٦	-	مفر
الدانمرك	-	٢٠٠ ٠٠٠	-	٢٠٠ ٠٠٠	-	مفر
سويسرا	-	٢٠٤ ٠٠٠	٦٧ ٠٠٠	١٩٤ ٠٠٠	-	٧٧ ٠٠٠
فرنسا	-	١٦٧ ٧٤٧	-	١٦٧ ٧٤٧	-	مفر
الغلبين	-	٢ ٥٨٤	-	٢ ٥٨٤	-	مفر
فنلندا	-	١١٨ ٢٨٤	-	١١٨ ٢٨٤	-	مفر
كندا	-	٨٩ ٤١٨	-	٨٨ ١٩٦	(١ ٢٢٢)	مفر
مكساو	-	١٧٥ ٠٠١	-	١٧٥ ٠٠١	-	مفر
مصر	٥٠ ٠٠٠	١٠٠ ٠٠٠	١٠٠ ٠٠٠	١٥٠ ٠٠٠	-	١٠٠ ٠٠٠
هولندا	-	٦٢ ٤٧٥	-	٦٢ ٤٧٥	-	مفر
اليابان	-	٢ ٥٥٠ ٠٠٠	-	٢ ٥٥٠ ٠٠٠	-	مفر
اليونان	-	٤٠ ٠٠٠	-	٤٠ ٠٠٠	-	مفر
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>٢٧٦ ٧٢٤</b>	<b>٤ ٠٤٢ ٢٢٤</b>	<b>١٦٧ ٠٠٠</b>	<b>٤ ٤٠٧ ٨٦٢</b>	<b>(٢ ٠٨٥)</b>	<b>١٧٧ ٠٠٠</b>
<b>الحساب العام - صندوق الهبات</b>						
إسبانيا	٨٦ ٢٠٧	-	-	٨٦ ٢٠٧	-	مفر
تريديداد وتوباغو	-	١٧ ٥٥٩	-	١٧ ٥٥٩	-	مفر
جمهورية تنزانيا المتحدة	-	١٠٠ ٠٠٠	-	٤٠ ٠٠٠	-	٦٠ ٠٠٠
غنزويلا	٢ ٠٠٢ ٤٨٨	-	-	-	-	٢ ٠٠٢ ٤٨٨
كولومبيا	-	٢٢ ٩٥١	-	٢٢ ٦٩٢	(١ ٢٥٨)	مفر
النمسا	-	١٨٢ ٢٦٧	-	١٨٢ ١٣٦	(١٤١)	مفر
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>٢ ٠٨٩ ٦٩٥</b>	<b>٢٢٢ ٧٧٧</b>	<b>-</b>	<b>٢٤٨ ٥٨٥</b>	<b>(١ ٢٩٩)</b>	<b>٢ ٠٦٢ ٤٨٨</b>
<b>المعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية - صندوق التشغيل</b>						
السويد	-	٥٦٧ ٠٥٨	-	٥٧٢ ٤٥٨	٥ ٤٠٠	مفر
فنلندا	-	١ ٧٩٤ ٥٠٢	-	١ ٧٩٤ ٥٠٢	-	مفر
الخروج	-	١٠ ٠٠٠	-	٩ ٩٧٦	(٢٤)	مفر
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>-</b>	<b>٢ ٢٧١ ٥٦٠</b>	<b>-</b>	<b>٢ ٢٧٦ ٩٣٦</b>	<b>٥ ٣٧٦</b>	<b>مفر</b>

(يتبع)

الجدول ١-٣ (تابع)

البلدان/المناطق	شهرات معلنة غير مدفوعة في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠	مضافا إليها : شهرات معلنة لعامي ١٩٩٠-١٩٩١	مضافا إليها : شهرات معلنة للسنوات المقبلة	مضمونا منها : أموال محملة خلال عامي ١٩٩٠-١٩٩١	مضافا إليها : شهرات معلنة لعامي ١٩٩٠-١٩٩١	شهرات معلنة غير مدفوعة في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠
المعهد العالمي لبحوث اقتصاديات التنمية - صندوق الهبات	-	١٥٠ ٠٠٠	٧٧٥ ٠٠٠	١٥٠ ٠٠٠	-	٧٧٥ ٠٠٠
الهند	-	١٥٠ ٠٠٠	٧٧٥ ٠٠٠	١٥٠ ٠٠٠	-	٧٧٥ ٠٠٠
المجموع الفرعي	-	١٥٠ ٠٠٠	٧٧٥ ٠٠٠	١٥٠ ٠٠٠	-	٧٧٥ ٠٠٠
المندوب الاستثنائي للمعهد	-	١ ٢٣٦ ١٧٣	-	١ ٢٣٦ ١٧٣	-	-
التكنولوجيا الجديدة - صندوق التثقيف	-	١ ٢٣٦ ١٧٣	-	١ ٢٣٦ ١٧٣	-	-
هولندا	-	١ ٢٣٦ ١٧٣	-	١ ٢٣٦ ١٧٣	-	-
المجموع الفرعي	-	١ ٢٣٦ ١٧٣	-	١ ٢٣٦ ١٧٣	-	-
المندوب الاستثنائي للمعهد	-	٤ ٦٩٤ ٨٣٦	-	٤ ٦٩٤ ٨٣٦	-	-
التكنولوجيا الجديدة - صندوق الهبات	-	٤ ٦٩٤ ٨٣٦	-	٤ ٦٩٤ ٨٣٦	-	-
هولندا	-	٤ ٦٩٤ ٨٣٦	-	٤ ٦٩٤ ٨٣٦	-	-
المجموع الفرعي	-	٤ ٦٩٤ ٨٣٦	-	٤ ٦٩٤ ٨٣٦	-	-
معهد الموارد الطبيعية في إفريقيا - صندوق التثقيف	٣ ٠٤٤ ١٤٠	-	-	-	-	٣ ٠٤٤ ١٤٠
فرنسا	٣ ٠٤٤ ١٤٠	-	-	-	-	٣ ٠٤٤ ١٤٠
المجموع الفرعي	٣ ٠٤٤ ١٤٠	-	-	-	-	٣ ٠٤٤ ١٤٠
معهد الموارد الطبيعية في إفريقيا - صندوق الهبات	١ ٤٠٠ ٠٠٠	٦٤١ ٣٨٧	-	-	-	٧٥٨ ٦١٣
زامبيا	١ ٤٠٠ ٠٠٠	٦٤١ ٣٨٧	-	-	-	٧٥٨ ٦١٣
كوت ديفوار	٥ ٠٠٠ ٠٠٠	-	-	-	-	٥ ٠٠٠ ٠٠٠
نيجيريا	٥ ٠٠٠ ٠٠٠	٥٠ ٠٠٠	-	٥٠ ٠٠٠	-	٥ ٠٠٠ ٠٠٠
المجموع الفرعي	٦ ٤٥٠ ٠٠٠	٦٩١ ٣٨٧	-	٥٠ ٠٠٠	-	٥ ٨٠٨ ٦١٣
المجموع الكلي	١٣ ٩٦٠ ٥٥٩ (١)	١٣ ٨٦٩ ٥٦٩	٩٤٣ ٠٠٠	١٤ ٧٣٩ ٠٨٦	٨٣٥ ١٩٩	١٣ ٨٦٨ ٢٤١

(١) يمثل إجمالي شهرات معلنة غير مدفوعة مقدارها ١٩ ٠٤٠ ٣٩٥ دولارا ، مضمونا منها مبلغ ٦ ٠٧٩ ٨٣٦ دولارا عبارة عن شهرات معلنة للسنوات المقبلة غير مدفوعة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩ .

## ملاحظات على البيانات المالية

### الملاحظة ١ - موجز السياسات المحاسبية الهامة

فيما يلي السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في جامعة الأمم المتحدة :

(١) تُمسك حسابات جامعة الأمم المتحدة وفقا للنظام المالي للأمم المتحدة الذي اعتمدته الجمعية العامة ، والقواعد التي قام الأمين العام بصياغتها وفقا لما يتطلبه النظام المالي والتعليمات الإدارية التي يمدرها وكيل الأمين العام لشؤون الإدارة والمالية والتنظيم أو المراقب المالي ، ووفقا للمبادئ المحاسبية الحكومية المقبولة عموما . وتتبع جامعة الأمم المتحدة القاعدة المحاسبية الدولية ( بشأن كشف السياسة المحاسبية كما عدلتها واعتمدتها اللجنة الاستشارية المعنية بالمسائل الإدارية في دورتها الرابعة والخمسين على النحو المبين أدناه :

١١' إن افتراض المنشأة القائمة والاتساق والتراكم هي افتراضات محاسبية أساسية . وحيثما تراعى هذه الافتراضات المحاسبية الأساسية فسي البيانات المالية ، لا يلزم كشفها . أما إذا لم يتبع افتراض محاسبي أساسي تعين كشف هذه الحقيقة مع ذكر الأسباب التي دعت لذلك ؛

١٢' ينبغي أن يحكم اختيار وتطبيق السياسات المحاسبية للاقتصاد فسي المصروفات ، وغلبة المضمون على الشكل ، والمادية ؛

١٣' ينبغي أن تتضمن البيانات المالية كشفا واضحا وموجزا عن جميع السياسات المحاسبية التي اتبعت ؛

١٤' ينبغي أن يكون كشف السياسات المحاسبية ذات الأهمية التي اتبعت جزءا لا يتجزأ من البيانات المالية . وينبغي في الأحوال العادية كشف السياسات في مكان واحد ؛

١٥' ينبغي أن تُبين البيانات المالية الأرقام المناظرة الخاصة بالفترة السابقة ؛

١٦' ينبغي أن يُكشف عن أي تغيير للسياسة المحاسبية يكون له أثر مادي على الفترة الجارية أو قد يكون له أثر مادي على الفترات اللاحقة ،

مع بيان أسباب التغيير . وإذا كان أثر التغيير ماديا تعين كشفه وتحديد قيمته .

(ب) تُعدُّ البيانات المالية لجامعة الأمم المتحدة على الأساس المحاسبي للتكلفة الأصلية ولا تتم تسويتها بحيث تظهر آثار تغير أسعار السلع والخدمات .

(ج) المحاسبة الصندوقية . تُمسك حسابات جامعة الأمم المتحدة على أساس "المحاسبة الصندوقية" . ويجوز للجمعية العامة أو الأمين العام إنشاء صناديق منفصلة لأغراض عامة أو خاصة . ويدار كل صندوق من هذه الصناديق ككيان مالي ومحاسبي متميز مع مجموعة حسابات مستقلة متوازنة ذاتيا ومزدوجة القيد . ويظهر كل صندوق على حدة في البيانات المالية .

(د) الفترة المالية لجامعة الأمم المتحدة فترة سنتين تقويميتين متتاليتين .

(هـ) تحدد الإيرادات والمصروفات والأصول والخصوم على الأساس المحاسبي التراكمي .

(و) تحويل العملات . تقدم حسابات جامعة الأمم المتحدة بدولارات الولايات المتحدة . أما الحسابات المفتوحة بعملات أخرى فتحول إلى دولارات الولايات المتحدة في وقت العملية بأسعار الصرف التي يحددها المراقب المالي . وبالنسبة لتلك العملات . يجب أن تظهر البيانات المالية التي تعد لفترات يحددها المراقب المالي بتفويض من وكيل الأمين العام لشؤون الإدارة والتنظيم ، المبالغ النقدية والاستثمارات والتبرعات المعلنة غير المدفوعة والحسابات الجارية التي تقبض وتدفع بعملات أخرى غير دولار الولايات المتحدة وذلك بعد تحويلها إلى دولار الولايات المتحدة ، على أساس سعر الصرف المعمول به في الأمم المتحدة في تاريخ صدور البيانات .

(ز) التبرعات المعلنة . تقيد التبرعات المعلنة باعتبارها إيرادات ، وذلك على أساس التزام مكتوب من المتبرع المرثقب ؛ بأن يدفع تبرعا نقديا في موعد محدد أو مواعيد محددة . أما التبرعات المدفوعة عن سنوات مقبلة فتقيد باعتبارها إيرادات مدفوعة مقدما .

(ج) الاستثمارات . وهي تشمل الاوراق المالية والاسهم والسندات التي تقتنيها جامعة الامم المتحدة لتحقيق إيرادات . وتورد في بيانات الأصول والخصوم باعتبارها نقدا جميع الاموال المودعة لدى المصارف في حسابات مدرة للفوائد ، وشهادات الإيداع ، والودائع لأجل ، والحسابات تحت الطلب . وعدا التغير الذي يطرأ على القيمة نتيجة لإعادة تحويل العملات ، كما هو مبين في الفقرة الفرعية ( هـ ) أعلاه ، فإن جميع الاستثمارات مدرجة بقيمة التكلفة . ولم يفتح أي اعتماد لاستهلاك العلوات أو الخصومات ، التي تؤخذ في الاعتبار كربح أو خسارة عند بيع الاستثمارات .

(ط) المصروفات المدفوعة مقدما :

١١) تشمل المصروفات المدفوعة مقدما بنود المصروفات التي لا يجوز تحميلها على الفترة المالية الجارية ، والتي يجب تحميلها كمصروفات على الفترة المالية التالية ؛

١٢) لأغراض بيان الميزانية ، لا تدرج في الميزانية كمصروفات مدفوعة مقدما ، إلا ذلك الجزء من المنحة التعليمية المدفوعة مقدما والتي يفترض أنها تخص العام الدراسي المنتهي في تاريخ البيان المالي . ويقتد مبلغ الدفعة المقدمة بكامله في حسابات القبض من الموظفين إلى أن يقدم الموظف ما يلزم لإثبات حقه في الحصول على منحة تعليمية ، وعند ذلك تقيد قيمتها على حساب الميزانية ، وتستعاد الدفعة المقدمة المذكورة ؛

(ي) الأصول الشابتة . لا يدخل ضمن أصول الجامعة الاشياء ، والمعدات ، وغيرها من الأصول غير القابلة للتوسيع والتحسينات في المباني . وتقيد المشتريات في حسابات الميزانية خلال السنة التي يتم فيها الشراء .

(ك) لم ترد أية إشارة بشأن الحق في منحة العودة إلى الوطن أو لمواجهة الطوارئ المنصوص عليها في التذييل دال من النظام الإداري لموظفي الامم المتحدة ، لأن الاموال الخاصة بذلك مدرجة في ميزانية الجامعة .

(ل) جميع التبرعات الحكومية ، تقيد - ما لم ينص على خلاف ذلك - لحساب صندوق الهبات التابع لجامعة الامم المتحدة . وتمسك حسابات صناديق هبات مستقلة للحساب العام بالجامعة ، ولمراكز البحث والتدريب الرئيسية التي خصمت لها تبرعات بشكل محدد . ويستثمر رأس المال الاصلي لصندوق الهبات حتى تظل التبرعات الاصلية كما

هي . وتستخدم الفائدة الناتجة عن استثمار أموال صندوق الهبات في تغطية التكاليف اللازمة لتشغيل الجامعة .

(م) الإيرادات المتنوعة :

١١' تقيد المبالغ المستردة من المصروفات ، المحملة على فترات مالية سابقة ، لحساب الإيرادات المتنوعة ؛

١٢' عُمِلَت الأموال التي قُبِضَت دون أن يحدد غرضها كأنها إيرادات متنوعة ؛

١٣' عند إقفال الحسابات في نهاية كل فترة مالية ، يقيد رصيد حسابات العملة الأجنبية ، إذا كان يعكس خسارة صافية نتيجة للتحويل ، على حساب الميزانية . أما إذا وُجِدَ ربح صاف ، فيقيد لحساب الإيرادات المتنوعة ؛

١٤' يُقيد ريع بيع الممتلكات الفائضة لحساب الإيرادات المتنوعة للصناديق المعنية .

(ن) يجوز لمدير الجامعة أن ينشئ صناديق استثمارية . وتتبع الجامعة الأحكام العامة الواردة في نشرة الأمين العام المتعلقة بإنشاء وإدارة الصناديق الاستثمارية (ST/SGB/188) وكذلك التعليمات الإدارية المؤيدة لها الواردة في الوثيقتين ST/AI/285 و ST/AI/286 ، رغم أن هذه النشرة لا تنطبق على مؤسسات مثل جامعة الأمم المتحدة ، فهي تخضع للسلطة الإدارية لرؤسائها التنفيذيين ، كما هو موضح بالفقرة ٣ من الوثيقة ST/SGB/188 .

الملاحظة ٢ - حسابات القبض

الجدول التالي تحليل لحسابات القبض الواردة في البيان الثاني في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، حسب مدة استحقاقها معبرا عنها بدولارات الولايات المتحدة .

المجموع	أكثر من سنة	أقل من سنة	
٢٨١ ٣٤٨	٢٥ ٧١٩	٢٤٥ ٦٣٩	الموظفون
٨٠ ٥٨١	٦٩ ٤١٧	١١ ١٦٤	البائعون
٥ ٣٦٨ ١٧٠	-	٥ ٣٦٨ ١٧٠	الغائبة المستحقة
١ ١٥٨ ٦٥٥	-	١ ١٥٨ ٦٥٥	حسابات قبض أخرى
<u>٦ ٨٨٨ ٧٥٤</u>	<u>١٠٥ ١٣٦</u>	<u>٦ ٧٨٣ ٦١٨</u>	مجموع حسابات القبض

### الملاحظة ٣ - المصروفات المؤجلة القيد

الجدول التالي تحليل للمصروفات المدفوعة مقدما الواردة في البيان الثاني في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، معبرا عنها بدولارات الولايات المتحدة .

#### المجموع

٧٣ ٩٧٣

سلف المنح التعليمية

مصروفات الانتقال من مكاتب بعيدة عن طوكيو

٣٦ ١٧٤

(إيصالات الانتقال بين المكاتب)

١١٠ ١٤٧

المجموع

### الملاحظة ٤ - حسابات الدفع

الجدول التالي تحليل لحسابات الدفع الواردة في البيان الثاني في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، معبرا عنها بدولارات الولايات المتحدة .

#### المجموع

٧٣٣

الموظفون

٩ ٦٥٥

البائعون

٦٥٦ ٦٠٠

الأمم المتحدة

٤٣١ ١٠١

البرنامج الإنمائي

٩٣٨ ٤٨٠

حسابات الدفع الأخرى

٢ ٠٣٦ ٥٥٩

مجموع حسابات الدفع



الملاحظة ٥ - التبرعات المعلنة غير المدفوعة

الجدول التالي تحليل للتبرعات المعلنة غير المدفوعة الواردة في البيان الثاني في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ، حسب مدة استحقاقها معبرا عنها بدولارات الولايات المتحدة .

أقل من أكثر من		سنتين/ سنتين		السنوات وأقل من أكثر من		المقبلة خمس سنوات خمس سنوات المجموع	
٦٠ ٠٠٠	-	-	٦٠ ٠٠٠	٧٥٨ ٦١٣	٧٥٨ ٦١٣	٧٧ ٠٠٠	٧٧ ٠٠٠
٧٥٨ ٦١٣	-	-	٧٥٨ ٦١٣	٧٧ ٠٠٠	٧٧ ٠٠٠	٧٧ ٠٠٠	٧٧ ٠٠٠
٣ ٠٤٤ ١٤٠	-	٣ ٠٤٤ ١٤٠	-	٣ ٠٤٤ ١٤٠	-	٣ ٠٤٤ ١٤٠	-
(١) ٣ ٠٠٣ ٤٨٨	٣ ٠٠٣ ٤٨٨	-	-	٣ ٠٠٣ ٤٨٨	-	٣ ٠٠٣ ٤٨٨	-
٥ ٠٠٠ ٠٠٠	-	٥ ٠٠٠ ٠٠٠	-	٥ ٠٠٠ ٠٠٠	-	٥ ٠٠٠ ٠٠٠	-
١٠٠ ٠٠٠	-	-	١٠٠ ٠٠٠	١٠٠ ٠٠٠	-	١٠٠ ٠٠٠	-
٥٠ ٠٠٠	-	-	٥٠ ٠٠٠	٥٠ ٠٠٠	-	٥٠ ٠٠٠	-
٧٧٥ ٠٠٠	-	٧٧٥ ٠٠٠	-	٧٧٥ ٠٠٠	-	٧٧٥ ٠٠٠	-
١٣ ٨٦٨ ٣٤١	٣ ٠٠٣ ٤٨٨	٨ ٨١٩ ١٤٠	١ ٠٤٥ ٦١٣	١٣ ٨٦٨ ٣٤١	٣ ٠٠٣ ٤٨٨	٨ ٨١٩ ١٤٠	١ ٠٤٥ ٦١٣
				المجموع			

(١) تم التوقيع على فكرة تفاهم واتفاق في كاراكاس يوم ٨ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨ وفي طوكيو في ١٥ آذار/مارس ١٩٨٨ ، وهي تخص على دفع هذا التبرع في الوقت المقرر ، رغم تأجيل ذلك في الوقت الحاضر .

الملاحظة ٦ - الاموال النقدية والاستثمارات  
يوضح الجدول التالي حالة الاموال النقدية والاستثمارات حسب العملات ، وهي  
واردة في البيان الثاني في ٣١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ، ومبينة بدولارات الولايات  
المتحدة .

المجموع

٨٤ ٣٣٤ ٦٣٦	دولار الولايات المتحدة
٨٩ ٤٠٩ ٣٥٦	الين الياباني
١٩ ٠٠٨ ٧٥٠	الماركا الفنلندي
١١ ٤٤١ ١١٣	الفيلدر الهولندي
<u>١٣ ٨٣٥ ٥٠٨</u>	عملات أخرى
<u>٣١٨ ٤٣٩ ٢٦٣</u>	المجموع

## الملاحقة ٧ - جامعة الأمم المتحدة

أوجه الانفاق الرئيسية موزعة حسب القسم خلال فترة السنتين  
١٩٩٠-١٩٩١ المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١

(بدولارات الولايات المتحدة)

القسم	١٩٩٠-١٩٩١	المعاملين	المقر	التعاقدية	معارف	المشتريات	وغيرها	المجموع	ملاحظات
الميزانية		تكاليف							الزمالك
المخصصات		الموظفين							والمبني
للفترة		وغيرهم من							
١٩٩٠-١٩٩١		المعاملين							

## البرنامج

## مركز جامعة الأمم

## المتحدة

## المعهد المالي لبحوث

## اقتصاديات التنمية

## معهد التكنولوجيا

## معهد الموارد الطبيعية

## في إفريقيا

## مكتب مدير الجامعة

## التخطيط والتطوير

## المجلس

## الخدمات الإدارية

## المجموع

١٠



---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---